Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

Herausgeber: Visarte Schweiz

Band: - (1954)

Heft: 6

Vereinsnachrichten: Assemblée générale 1954 : Invitation du Président central = Generalversammlung 1954 : Einladung des Zentralpräsidenten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZER KUNST
ART SUISSE
ARTE SVIZZERA

GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER MALER, BILDHAUER UND ARCHITEKTEN
SOCIÉTÉ DES PEINTRES, SCULPTEURS ET ARCHITECTES SUISSES
SOCIETÀ PITTORI, SCULTORI E ARCHITETTI SVIZZERI

Juni 1954 — *Bulletin No. 6* — *Juin 1954*

AZ RIEHEN

Assemblée générale 1954 Generalversammlung

Invitation du Président central

Les assemblées annuelles nous permettent de discuter les vœux des sections, le rapport de gestion du comité central et les tâches à remplir. Ceci est notre devoir. Mais à côté de cet ordre du jour administratif, des raisons plus profondent nous engagent à nous réunir. Si les soucis matériels ne sont pas les mêmes pour tous, si nos voies et nos buts divergent, chacun de nous est en lutte avec les mêmes difficultés. Chacun est appelé à résoudre les mêmes passionnants problèmes que soulèvent la forme, la couleur, la matière et chacun se pose l'angoissante question de la valeur de ses créations. Mais tous nous sommes unis par la joie bienfaisante de se retremper dans le travail. Ce sont ces

Einladung des Zentralpräsidenten

Die jährlichen Versammlungen erlauben uns, die Wünsche der Sektionen, den Tätigkeitsbericht des Zentralvorstandes und die Aufgaben des kommenden Jahres zu diskutieren. Dies gehört zu unseren festgelegten Pflichten. Aber hinter diesen geschäftlichen Traktanden steht ein tieferer Grund, der uns zusammenführt und bindet. Wenn auch die materiellen Sorgen unter uns ungleich verteilt sind, wenn unsere Wege und Ziele noch so verschieden sein mögen, es kämpft doch jeder von uns mit den gleichen Schwierigkeiten. Es kennt doch jeder die spannenden Auseinandersetzungen mit der Form, der Farbe, der Materie und jeden beschäftigt die bange Frage nach dem Wert

Georges Dessouslavy: Paysage d'hiver (Cliché Impartial)

préoccupations communes qui ont amené les fondateurs de notre société à s'unir; elles donnent à nos réunions leur sens le plus grand. Elles offrent la possibilité de discuter entre collègues et de créer de nouveaux liens d'amitié. C'est pourquoi le comité central espère que cette fois encore les peintres, les sculpteurs et les architectes de toutes les régions du pays se retrouveront nombreux à La Chaux-de-Fonds. Pour l'assemblée des délégués nous nous réunirons dans le site grandiose de La Chaux-d'Abel; l'assemblée générale aura lieu à La Chaux-de-Fonds, la métropole horlogère qui abrite les derniers grands travaux de Georges Dessouslavy.

Comme l'an dernier à Arenenberg par l'exposé de M. l'ancien Conseiller fédéral Nobs, nous chercherons cette fois encore à donner un intérêt spécial à l'assemblée générale. Par de brefs exposés Walter Clénin, Karl Egender et Léon Perrin s'efforceront de définir les tâches et les difficultés de la collaboration des trois disciplines des beaux-arts: l'architecture, la peinture et la sculpture. Ces exposés seront suivis, espérons-nous, d'une vive discussion.

Chers collègues, réservez les 3 et 4 juillet, journées de l'amité, à nos assemblées.

seines Schaffens. Aber uns alle einigt auch die Freude, das beglückende sich in der Arbeit verlieren. Diese gemeinsame Erlebnisse haben die Gründer unserer Gesellschaft zusammengeführt und sie geben auch unseren Zusammenkünften den wesentlichen Sinn. Sie bieten uns die Möglichkeit, uns unter Kollegen auszusprechen und neue freundschaftliche Bande zu knüpfen. Der Zentralvorstand hofft darum, da sich die Maler, Bildhauer und Architekten auch diesmal aus allen Landesteilen recht zahlreich in La Chaux-de-Fonds einfinden werden. Zur Delegiertenversammlung treffen wir uns in der großartigen Landschaft von La Chaux-d'Abel und die Generalversammlung führt uns in die eigenartige Uhrenmacherstadt La Chaux-de-Fonds, welche die letzten großen Arbeiten von Georges Dessouslavy beherbergt.

Wie im letzten Jahr, auf dem Arenenberg, mit dem Referat von Herrn alt Bundesrat Nobs, so werden wir auch diesmal versuchen, der Generalversammlung ein besonderes Gewicht zu geben. Kurzreferate von Walter Clénin, Karl Egender und Léon Perrin werden die Aufgaben und Schwierigkeiten des Zusammenwirkens der drei Disziplinen der bildenden Künste, der Architektur, Malerei und Plastik beleuchten, und diesen Voten wird, so hoffen wir, eine rege Diskussion folgen.

Liebe Kollegen, reserviert den 3. und 4. Juli, als Tage der Freundschaft, für unsere Versammlung.

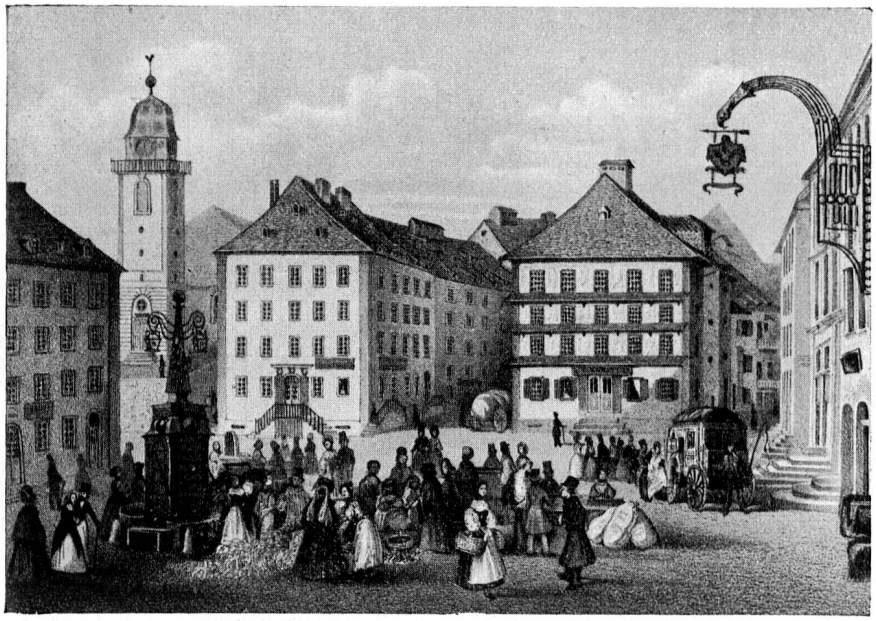
La Chaux-de-Fonds

Métropole de l'industrie horlogère

«C'est d'un parfait mouvement de montre et de tout ce qui le leur rappelle que sont émus les meilleurs esprits de notre cité. Le beau du mécanicien et de l'horloger n'a rien de mystérieux: son nom est la *précision*. Telle est notre vertu essentielle, principe de plusieurs autres et source d'invention.»

Nul autre extrait de *Découverte de La Chaux-de-Fonds* de l'écrivain Jean-Paul Zimmermann ne me parait mieux définir la ville et ses habitants, tant il est vrai qu'ils vivent seulement de la création ingénieuse et patiente des montres.

Ville étonnante dans sa rigueur, dont toutes les rues,



La place de l'Hôtel de Ville en 1840 Der Hauptplatz von La Chaux-de-Fonds im Jahre 1840
(Cliché Heimatschutz)